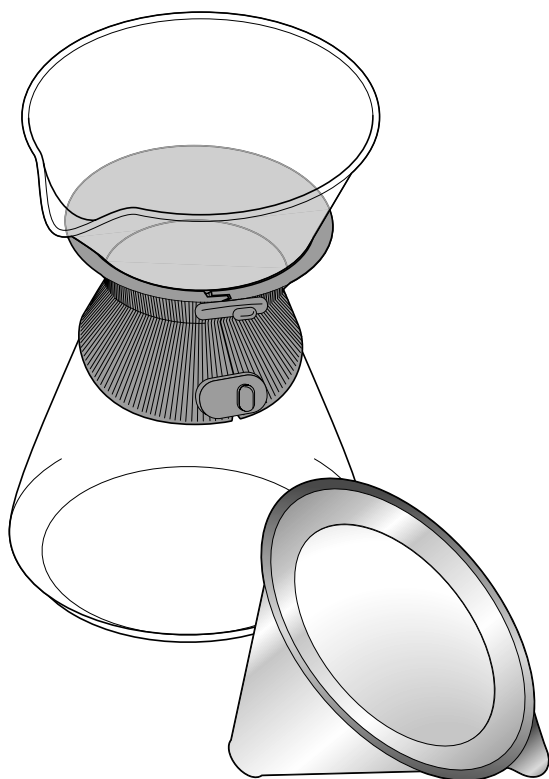


Pour Over



- de** Produktinformation
- en** Product information
- fr** Fiche produit
- it** Informazioni sul prodotto
- cs** Informace o výrobku

- pl** Informacja o produkcie
- sk** Informácia o výrobku
- hu** Termékismertető
- tr** Ürün bilgisi
- ro** Informații despre produs

de

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Lesen Sie zuerst aufmerksam die Sicherheits-hinweise, bevor Sie den Artikel verwenden, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen kommt. Reinigen Sie den Artikel vor dem ersten Gebrauch wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

en

Dear Customer

To avoid accidental injuries, please read the safety warnings carefully before using the product. Clean the product prior to first use as described in the section title "Cleaning".

fr

Chère cliente, cher client!

Avant d'utiliser l'article, lisez soigneusement les consignes de sécurité afin d'éviter tout risque de blessure.

Avant la première utilisation, nettoyez l'article de la façon décrite au chapitre «Nettoyage».

it

Gentili clienti,

Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza prima di utilizzare l'articolo per evitare di provocare lesioni involontarie.

Prima di utilizzarlo per la prima volta, pulire l'articolo come descritto nel capitolo «Pulizia».

cs

Vážení zákazníci,

než výrobek použijete, přečtěte si pozorně bezpečnostní pokyny, aby nedopatřením nedošlo ke zranění.

Výrobek před prvním použitím vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění“.

pl

Drodzy Klienci!

Przed użyciem produktu należy najpierw uważnie przeczytać zamieszczone tu wskazówki bezpieczeństwa, aby uniknąć niezamierzonych obrażeń ciała. Przed pierwszym użyciem należy umyć produkt zgodnie z opisem w sekcji „Czyszczenie”.

sk

Vážení zákazníci!

Pred použitím výrobku si najskôr pozorne prečítajte bezpečnostné upozornenia, aby nedopatrením nedošlo k poraneniám. Výrobok pred prvým použitím vyčistíte podľa opisu v kapitole „Čistenie”.

hu

Kedves Vásárlónk!

Az esetleges sérülések elkerülése érdekében kérjük, hogy a termék használatá előtt figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat. Tisztítsa meg a terméket az első használat előtt a „Tisztítás” fejezetben leírt módon.

tr

Değerli Müşterimiz!

Ürünü kullanmaya başlamadan önce istem dışı meydana gelebilecek yaralanmaları önlemek için önce güvenlik uyarılarını okuyun. Ürünü kullanmadan önce "Temizleme" bölümünde anlatıldığı gibi temizleyin.

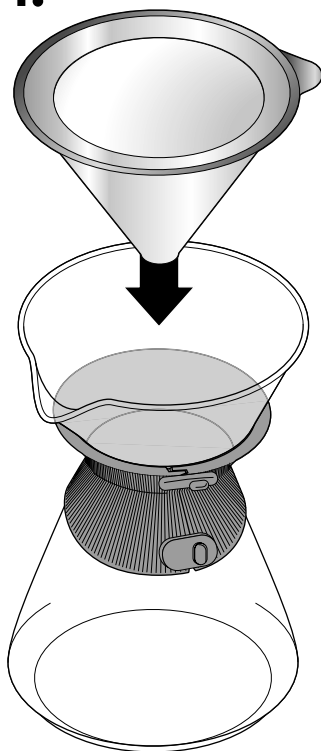
ro

Stimateă clientă, stimate client!

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță înainte de a utiliza articolul, astfel încât să nu se producă accidental vătămări. Înainte de prima utilizare, curățați aparatul așa cum este descris în capitolul „Curățarea”.

Kaffee zubereiten
Preparing coffee
Préparation du café
Preparazione del caffè
Příprava kávy
Przyrządzanie kawy
Príprava kávy
Kávékészítés
Kahve hazırlama
Prepararea cafelei

1.



DEUTSCH

Einwaage: 8 - 12 g Kaffeepulver
auf 150 ml Wasser
Mahlgrad: fein - mittel

ENGLISH

Dosage: 8 - 12 g coffee grounds
to 150 ml water
Grind: fine - medium

FRANÇAIS

Poids net: 8 - 12 g de café en poudre
pour 150 ml d'eau
Finesse de la mouture: fine - moyenne

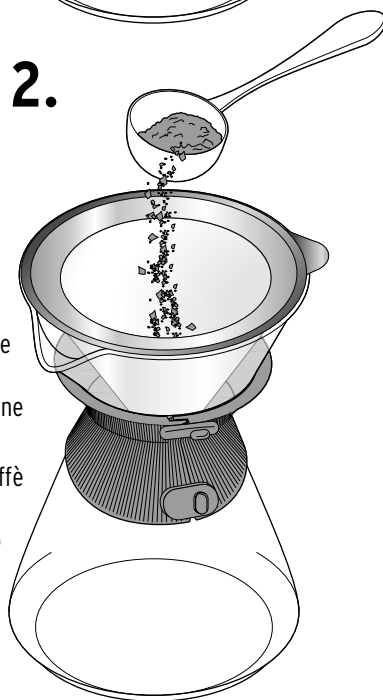
ITALIANO

Peso netto: 8 - 12 g di polvere di caffè
per 150 ml di acqua
Grado di macinazione: fino - medio

ČESKY

netto váha: 8 - 12 g namleté kávy
na 150 ml vody
stupěň namletí: jemný - střední

2.



POLSKI

Waga netto: 8 - 12 g zmielonej
kawy na 150 ml wody
Stopień zmielenia: drobny - średni

SLOVENSKY

netto váha: 8 - 12 g mletej kávy
na 150 ml vody
mlecí stupeň: jemný - stredný

MAGYAR

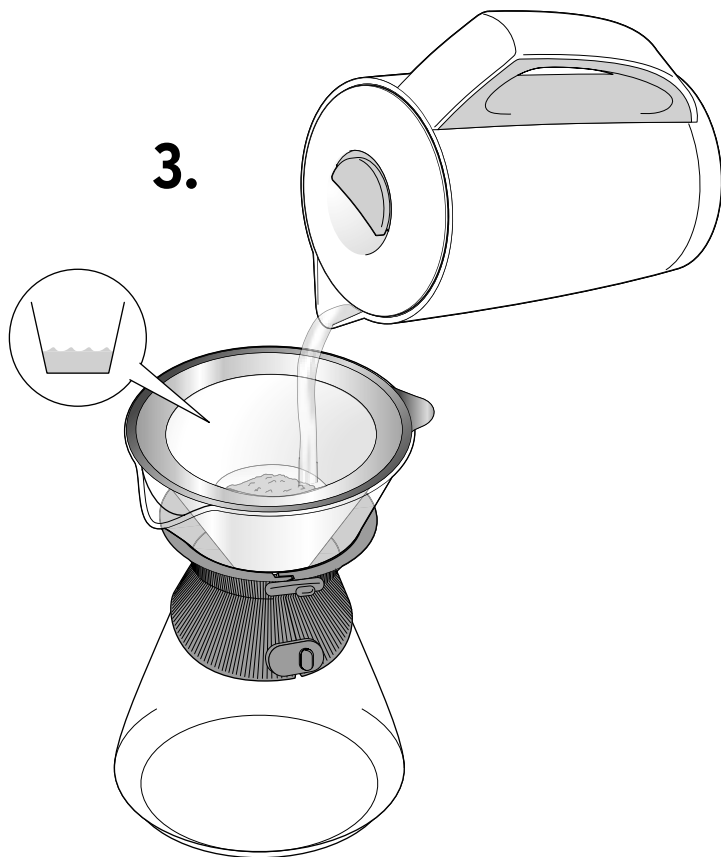
Adagolás: 8 - 12 g darált kávé
150 ml vízhez
Őrlési fokozat: finom - közepes

TÜRKÇE

Önerilen porsiyon: 150 ml suya
8 - 12 g kahve tozu
Öğütme derecesi: ince - orta

ROMÂNĂ

Greutate netă: 8 - 12 g de cafea
măcinată în 150 ml apă
Grad de măcinare: fin - mediu



DEUTSCH

Kaffeepulver mit (nicht mehr kochendem bzw. ca. 92 - 96 °C) heißem Wasser **anfeuchten**.

ENGLISH

Moisten the ground coffee with hot water (not boiling water, approx. 92 - 96 °C).

FRANÇAIS

Humidifier le café en poudre avec de l'eau très chaude (non bouillante, d'env. 92 - 96 °C).

ITALIANO

Inumidire il caffè in polvere con acqua calda (non più in ebollizione o circa 92 - 96 °C).

ČESKY

Namletou kávu **navlhčete** horkou vodou (ne však vroucí resp. o teplotě cca 92 - 96 °C).

POLSKI

Zwilżyć zmieloną kawę gorącą wodą (ale niegotującą się już, wzgl. o temperaturze ok. 92 - 96°C).

SLOVENSKY

Mletú kávu **navlhčite** horúcou (nie však vriacou resp. s teplotou cca 92 - 96 °C) vodou.

MAGYAR

Nedvesítse be a darált kávé t forró (már nem lobogó kb. 92 - 96 °C-os) vízzel.

TÜRKÇE

Kahve tozunu sıcak (artık kaynamayan veya yakl. 92 - 96°C sıcaklıktaki) suyla **nemlendirin**.

ROMÂNĂ

Înmuițați cafeaua măcinată în apă fierbinte (nu clocotită, la aproximativ 92 - 96 °C).

4.



DEUTSCH

Lassen Sie das Kaffeepulver ca. 30 Sekunden aufquellen und ruhen.

ENGLISH

Allow the coffee grounds to absorb the water and rest for approx. 30 seconds.

FRANÇAIS

Laissez le café en poudre gonfler et reposer 30 secondes environ.

ITALIANO

Consentire ai fondi di caffè di assorbire l'acqua e riposare per circa 30 secondi.

ČESKY

Namletou kávu nechte cca 30 sekund nasáknout a odstát.

POLSKI

Odstawić dzbanek na ok. 30 sekund, aby zmielona kawa wsiąknęła wodę.

SLOVENSKY

Mletú kávu nechajte počas cca 30 sekúnd nasiaknuť a odstáť.

MAGYAR

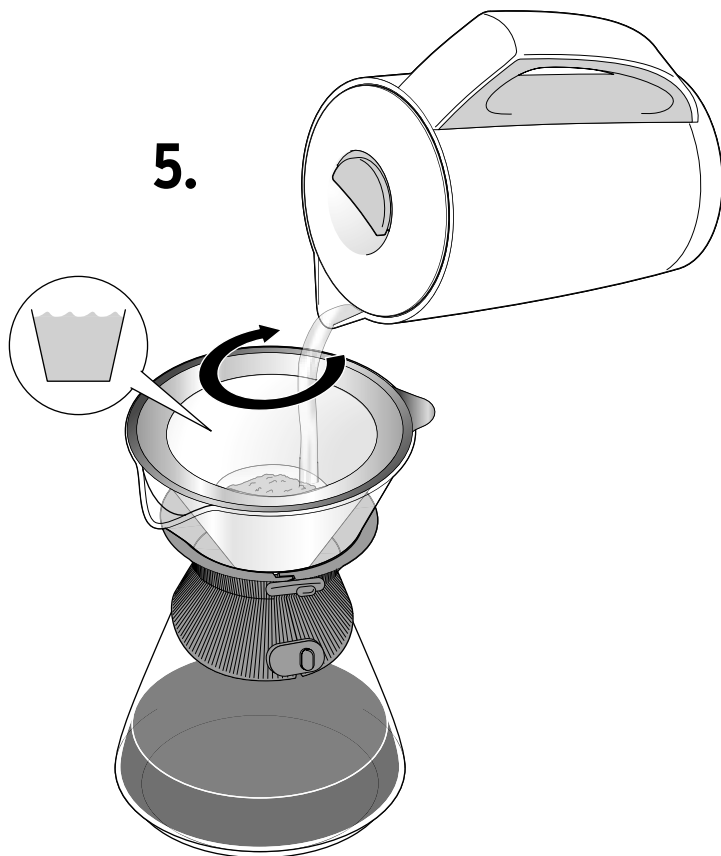
Várjon kb. 30 másodpercet, ezalatt a darált kávé megszívja magát és pihen.

TÜRKÇE

Kahve tozunun yakl. 30 saniye şişmesini ve dinlenmesini sağlayın.

ROMÂNĂ

Lăsați cafeaua măcinată să absoarbă apa și să șadă aproximativ 30 de secunde.



DEUTSCH

Heißes (nicht mehr kochendes) Wasser nachgießen, bis zur gewünschten Füllmenge.

ENGLISH

Pour more hot (not boiling) water into the pot until you reach the desired amount.

FRANÇAIS

Verser l'eau très chaude (non bouillante) jusqu'à la quantité de remplissage souhaitée.

ITALIANO

Versare acqua calda (non in ebollizione) fino al livello desiderato.

ČESKY

Dolijte horkou (ne vroucí) vodu, až docílíte požadovaného objemu.

POLSKI

Dolać gorącej (ale niegotującej się już) wody aż do żądanego poziomu.

SLOVENSKY

Dolejte horúcu (nie však vriacu) vodu až do želaného objemu.

MAGYAR

Töltsön még bele forró (már nem lobogó) vizet a kívánt mennyiségig.

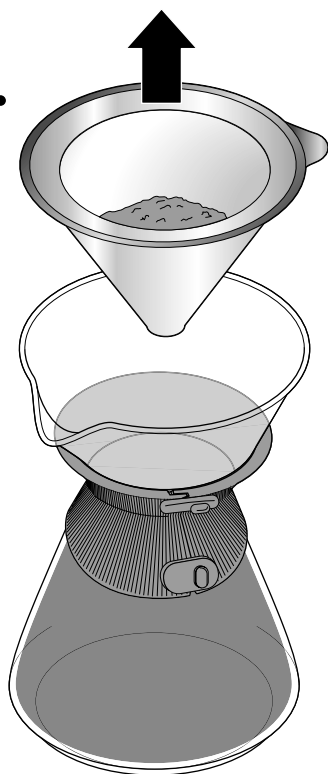
TÜRKÇE

Sıcak (artık kaynamayan) suyu, istenilen dolum miktarına kadar ekleyin.

ROMÂNĂ

Se toarnă apoi apă fierbinte (care nu mai clocoțește) până când se ajunge la cantitatea dorită.

6.





Sicherheitshinweise

- Der Kaffeebereiter darf nicht von Kindern verwendet werden, da erhöhte Gefahr von Verbrennungen und von Verbrühen besteht. Halten Sie Kinder fern von dem Artikel. Stellen Sie die gefüllte Kanne außerhalb der Reichweite von Kindern hin.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Verwenden Sie nur gemahlene Kaffee (Kaffeepulver).
- Gießen Sie das heiße Wasser immer langsam in den Filter. Warten Sie, bis das Wasser durch den Filter gelaufen ist, bevor Sie Wasser nachgießen. Wenn Sie zu schnell eingießen, kann heißes Wasser überlaufen. Es besteht Verbrühungsgefahr!
- Verwenden Sie einen Topflappen o.Ä., um den Filter abzunehmen. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- Stellen Sie den Kaffeebereiter nicht auf die Herdplatte oder auf offenes Feuer. Die Kanne kann zerbersten. Es besteht Verbrühungsgefahr und die Gefahr von Schnittverletzungen!
- Setzen Sie die Kanne keinen Schocktemperaturen aus. Stellen Sie die heiße Glaskanne nicht auf kalte, nasse oder empfindliche Oberflächen, sondern auf eine wärmebeständige Unterlage.
- Vermeiden Sie ein hartes Aufschlagen der Glaskanne.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob die Glaskanne Kratzer, Risse oder Abplatzungen aufweist. Wenn die Kanne beschädigt ist, verwenden Sie den Kaffeebereiter nicht weiter.
- Die Kanne wird im Gebrauch heiß. Fassen Sie die Kanne immer nur an der Manschette an. Gefahr von Verbrennungen!

- Füllen Sie die Kanne nicht randvoll (maximal 2 cm unter dem Filterrand).
- Vergewissern Sie sich, dass das heiße Wasser komplett durch den Permanentfilter gelaufen ist, bevor Sie ihn von der Glaskanne abnehmen.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel. Halten Sie auch spitze und kratzende Gegenstände fern vom Artikel. Die Oberflächen können sonst beschädigt werden.

Reinigen

- ▷ Entsorgen Sie den Kaffeesatz über den Biomüll.
- ▷ Spülen Sie die Glaskanne und den Permanentfilter vor dem ersten und nach jedem Gebrauch mit warmem Wasser und Spülmittel oder mit einem handelsüblichen Kaffeemaschinenreiniger. Lassen Sie die einzelnen Teile anschließend gut trocknen, bevor Sie den Artikel wegräumen.
- ▷ Um die Manschette zu reinigen, nehmen Sie diese von der Glaskanne ab und reinigen Sie sie in warmem Wasser und Spülmittel. Lassen Sie die Manschette anschließend gut trocknen, bevor Sie sie wieder an der Glaskanne befestigen. Vergewissern Sie sich beim Wiederanbringen der Silikonmanschette, dass sie korrekt sitzt und die Silikonknöpfe verschlossen sind.
- Die Glaskanne (ohne Manschette) und der Permanentfilter sind auch spülmaschinengeeignet. Stellen Sie den Permanentfilter immer kopfüber in die Spülmaschine, damit sich ggf. Kaffeesatzreste aus den Sieböffnungen lösen können.



Safety warnings

- The coffee pot must not be used by children, as there is an increased risk of burns and scalding. Keep children away from the product. Always place the coffee pot out of the reach of children when it is full.
- Keep the packaging materials out of the reach of children. There is a risk of suffocation!
- Only use ground coffee with the coffee pot.
- Always pour the hot water into the filter slowly. Wait until the water has completely run through the filter before pouring more water. If you pour too quickly, the hot water may overflow. Risk of scalding!
- Always use oven gloves or something similar when removing the filter. Risk of burns!
- Do not place the coffee pot onto a hob or over a naked flame. The glass may shatter. There is a danger of scalding and cuts!
- Never expose the coffee pot to sudden changes in temperature. Do not place the coffee pot on cold, wet or other sensitive surfaces while hot. Always place it on a heat-resistant mat.
- Always set the coffee pot down gently.
- Check the coffee pot regularly for scratches, cracks or chips. Do not continue using the coffee pot if it shows signs of damage.
- The coffee pot becomes hot during use. Always use oven gloves or something similar when removing the permanent filter. Only hold the coffee pot using the sleeve. Danger of burns!
- Do not fill the coffee pot all the way up to the top (no more than 2 cm below the rim of the filter).
- Make sure that the hot water has completely passed through the permanent filter before removing it from the coffee pot.

- Do not use any caustic, aggressive or abrasive products for cleaning. Keep the product away from sharp and abrasive objects that could damage the surface..

Cleaning

- ▷ Dispose of the coffee grounds with other organic waste.
- ▷ Rinse the coffee pot and filter prior to first use and after every use with warm water and washing-up liquid or a standard cleaner for coffee machines. Allow the individual parts to dry off thoroughly before storing the product away.
- ▷ To clean the sleeve, remove it from the coffee pot and clean it with warm water and washing-up liquid. Allow the sleeve to dry completely before putting it back onto the coffee pot. Ensure the silicone sleeve is correctly positioned and secured in place with the silicone buttons.
- The coffee pot (without the sleeve) and the permanent filter are also dishwasher-safe. Always place the permanent filter into the dishwasher upside-down to ensure any coffee grounds left in the sieve opening are washed away.



Consignes de sécurité

- La cafetière ne doit pas être utilisée par les enfants, car il y a un risque élevé de brûlure. Tenez-la hors de portée des enfants. Posez la cafetière pleine hors de portée des enfants.
- Tenez les emballages hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement!
- N'utilisez que du café moulu (café en poudre).
- Versez toujours l'eau très chaude lentement dans le filtre. Attendez toujours que l'eau ait traversé le filtre avant de continuer à verser. Si vous versez l'eau trop rapidement, elle pourrait déborder. Il y a risque de brûlure!
- Utilisez des maniques ou similaire pour retirer le filtre. Il y a risque de brûlure!
- Ne posez pas la cafetière sur une plaque de cuisson ou des flammes nues. La carafe risquerait d'exploser. Il y a risque de brûlure et de coupure.
- N'exposez pas la carafe à des chocs de température. Ne posez jamais la carafe en verre sur des surfaces froides, mouillées ou sensibles quand elle est chaude, mais sur un support résistant à la chaleur.
- Évitez tout choc violent contre la carafe en verre.
- Vérifiez régulièrement que la carafe en verre ne présente ni éraflure ni fissure et qu'elle ne s'effrite pas. N'utilisez plus la cafetière si la carafe est abîmée.
- Lors de son utilisation, la carafe devient très chaude. Tenez toujours la carafe uniquement par le manchon. Danger: risque de brûlures!
- Ne remplissez pas la carafe à ras bord (au maximum jusqu'à 2 cm en dessous du bord du filtre).
- Assurez-vous que l'eau chaude est complètement passée à travers le filtre permanent avant de le retirer de la carafe en verre.

- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ou de nettoyeurs agressifs ou abrasifs. Tenez également les objets coupants ou pointus à distance de la cafetière afin de ne pas endommager les surfaces.

Nettoyage

- ▷ Jetez le marc de café avec les déchets organiques.
- ▷ Avant la première et après chaque utilisation, lavez la carafe en verre et le filtre permanent à l'eau chaude additionnée de liquide vaisselle ou avec un produit de nettoyage classique pour cafetière. Ensuite, laissez bien sécher tous les éléments avant de ranger l'article.
- ▷ Pour nettoyer le manchon, enlevez-le de la carafe en verre et nettoyez-le à l'eau chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle. Laissez le manchon bien sécher avant de le remettre sur la carafe. Lorsque vous remettez le manchon en silicone sur la carafe, assurez-vous qu'il est bien fixé et que les boutons en silicone sont fermés.
- La carafe en verre (sans manchon) et le filtre permanent vont aussi au lave-vaisselle. Pour nettoyer le filtre permanent des éventuels restes de marc de café, mettez-le dans le lave-vaisselle avec l'ouverture vers le bas.



Avvertenze di sicurezza

- La caffettiera non deve essere utilizzata da bambini, poiché sussiste un elevato rischio di scottature e ustioni. Tenere l'articolo lontano dai bambini. Tenere la caraffa piena al di fuori della portata dei bambini.
- Conservare i materiali d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Sussiste il pericolo di asfissia!
- Utilizzare solo caffè macinato (caffè in polvere).
- Versare sempre lentamente l'acqua calda nel filtro. Prima di versare altra acqua, attendere finché l'acqua non è scesa attraverso il filtro. Se versata troppo velocemente, l'acqua calda può traboccare. Sussiste il pericolo di ustioni!
- Utilizzare sempre una presina o simili per rimuovere il filtro. Pericolo di scottature!
- Non utilizzare la caffettiera su piastre a induzione o fiamme libere. La caraffa può scoppiare. Sussiste il pericolo di scottature e di ferite da taglio!
- Non sottoporre mai la caraffa a shock termici. Non appoggiare la caraffa in vetro calda su superfici fredde, bagnate o delicate ma su un supporto resistente al calore.
- Evitare che la caraffa in vetro subisca urti o colpi.
- Controllare periodicamente che la caraffa in vetro non presenti graffi, spaccature o distacchi. Se la caraffa è danneggiata, smettere di utilizzare la caffettiera.
- La caraffa si scalda durante l'uso. Afferrare la caraffa sempre e solo dal rivestimento. Pericolo di ustioni!
- Non riempire la caraffa fino al bordo (al massimo 2 cm sotto il bordo del filtro).
- Accertarsi che l'acqua calda sia scesa completamente attraverso il filtro permanente prima di rimuovere quest'ultimo dalla caraffa in vetro.

- Per la pulizia dell'articolo non utilizzare prodotti chimici corrosivi o detergenti aggressivi o abrasivi. Tenere anche gli oggetti appuntiti e abrasivi lontani dal prodotto. Le superfici potrebbero danneggiarsi.

Pulizia

- ▷ Smettere i fondi del caffè tra i rifiuti organici.
- ▷ Al primo e dopo ogni utilizzo lavare la caraffa in vetro e il filtro permanente con acqua calda e detersivo o con un detergente per macchine da caffè disponibile in commercio. Lasciare asciugare bene le singole parti prima di riporre l'articolo.
- ▷ Per pulire il rivestimento, rimuoverlo dalla caraffa in vetro e lavarlo con acqua calda e detersivo. Lasciare asciugare bene il rivestimento a temperatura ambiente prima di applicarlo nuovamente sulla caraffa in vetro. Quando si riapplica il rivestimento in silicone, assicurarsi che sia inserito correttamente e che i bottoni in silicone siano chiusi.
- La caraffa in vetro (senza rivestimento) e il filtro permanente possono essere lavati in lavastoviglie. Collocare il filtro permanente in lavastoviglie sempre capovolto in modo che eventuali residui di caffè possano fuoriuscire dai fori del setaccio.



Bezpečnostní pokyny

- Konvici na přípravu kávy nesmí používat děti, protože hrozí zvýšené nebezpečí popálení a opaření. Výrobek uchovávejte mimo dosah dětí. Plnou konvici stavějte mimo dosah dětí.
- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!
- Používejte pouze namletou kávu.
- Horkou vodu nalévejte do filtru vždy pomalu. Počkejte, dokud voda neproteče filtrem, a teprve pak nalijte další. Při příliš rychlém nalévání by mohla horká voda přetéct. Hrozí nebezpečí opaření!
- Při odstraňování filtru použijte například kuchyňskou chňapku nebo podobnou pomůcku. Hrozí nebezpečí popálení!
- Konvici na přípravu kávy nestavte na plotnu kuchyňského sporáku ani na otevřený oheň. Konvice může prasknout. Hrozí nebezpečí řezných poranění a opaření!
- Konvici nevystavujte prudkým změnám teplot. Horkou skleněnou konvici nikdy nestavte na studený, mokrý nebo citlivý podklad.
- Konvici chraňte před tvrdými nárazy.
- Pravidelně kontrolujte, zda skleněná konvice nevykazuje poškrábání, praskliny nebo jiná poškození. Pokud je skleněná konvice poškozená, více ji nepoužívejte.
- Konvice je během používání horká. Konvici uchopujte pouze za manžetu. Nebezpečí popálení!
- Konvici neplňte až po okraj (maximálně 2 cm pod okraj filtru).
- Ujistěte se, že veškerá horká voda již protekla permanentním filtrem, než skleněnou konvici odejmete.

- K čištění přístroje nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky. Chraňte výrobek před ostrými předměty a předměty, které by mohly způsobit jeho poškrábání. Jinak by mohlo dojít k poškození povrchů.

Čištění

- ▷ Kávovou sedlinu zlikvidujte jako biologický odpad.
- ▷ Před prvním použitím a po každém dalším použití vypláchněte skleněnou konvici a permanentní filtr teplou vodou s trochou prostředku na mytí nádobí nebo běžným prostředkem na čištění kávovarů. Než výrobek uklidíte, nechte jednotlivé díly dobře uschnout.
- ▷ K čištění manžety ji sejměte ze skleněné konvice a umyjte ji teplou vodou s trochou prostředku na mytí nádobí. Před vrácením manžety na skleněnou konvici ji nechte dobře oschnout. Při opětovném nasazení silikonové manžety se ujistěte, že správně sedí a silikonové knoflíky jsou zapnuty.
- Skleněná konvice (bez manžety) a permanentní filtr jsou vhodné do myčky nádobí. Permanentní filtr ukládjte do myčky vždy dnem vzhůru, aby se z otvorů v sítku mohly uvolnit případné zbytky kávové sedliny.



Wskazówki bezpieczeństwa

- Zaparzacz do kawy nie może być używany przez dzieci, ponieważ istnieje wówczas podwyższone ryzyko doznania oparzeń ciała. Dzieci nie mogą mieć do niego dostępu. Napełniony szklany dzbanek należy ustawiać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych.
Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- Należy używać wyłącznie kawy zmielonej (proszku kawowego).
- Gorącą wodę należy wlewać do filtra zawsze powoli. Przed dolaniem wody należy zaczekać, aż poprzednio dolana woda przeleje się przez filtr. Jeżeli woda będzie nalewana zbyt szybko, gorąca woda może się przelać. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo poparzenia!
- Do zdejmowania filtra należy używać łapki do garnków lub podobnego przyboru ochronnego. Istnieje ryzyko poparzenia!
- Nie wolno stawiać zaparzacza do kawy na rozgrzanej płycie kuchennej ani na otwartym ogniu. Szklany dzbanek zaparzacza może pęknąć. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo poparzenia oraz ryzyko odniesienia ran ciętych!
- Nie należy wystawiać szklanego dzbanka na działanie skrajnych temperatur. Nie należy stawiać gorącego szklanego dzbanka na zimnym, mokrym lub wrażliwym podłożu, lecz zawsze na podłożu odpornym na wysokie temperatury.
- Należy unikać uderzania szklanym dzbankiem o podłoże podczas jego odstawiania.
- Należy regularnie sprawdzać, czy szklany dzbanek nie wykazuje zarysowań, pęknięć czy też odprysków. Jeżeli dzbanek jest uszkodzony, nie wolno dalej używać zaparzacza do kawy.

- Podczas użycia szklany dzbanek zaparzacza nagrzewa się do wysokich temperatur. Dzbaneł należy zawsze chwytać tylko za kołnierz. Istnieje ryzyko oparzeń ciała!
- Nie należy napełniać dzbanka po sam brzeg (maksymalnie do poziomu 2 cm poniżej brzegu filtra).
- Przed zdjęciem filtra permanentnego ze szklanego dzbanka należy upewnić się, że cała gorąca woda przepłynęła przez filtr.
- Do czyszczenia nie używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchni środków czyszczących. Również ostre lub rysujące powierzchnię przedmioty trzymać z dala od produktu. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia powierzchni produktu.

Czyszczenie

- ▷ Fusy z kawy należy usuwać wraz z odpadami organicznymi (bioodpadami).
- ▷ Przed pierwszym i po każdym kolejnym użyciu należy umyć szklany dzbanek zaparzacza oraz filtr permanentny w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub dostępnego w handlu środka do czyszczenia ekspresów do kawy. Następnie, przed scho-waniem produktu, należy zaczekać, aż wszystkie części dokładnie wyschną.
- ▷ Aby wyczyścić kołnierz, należy go najpierw zdjąć ze szklanego dzbanka, a następnie umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Następnie pozostawić umyty kołnierz do całkowitego wyschnięcia, zanim zostanie on ponownie zamocowany na szklanym dzbanku. Po jego ponownym założeniu upewnić się, że jest poprawnie osadzony, a silikonowe guziki są zapięte.
- Szklany dzbanek (bez kołnierza) oraz filtr permanentny nadają się również do mycia w zmywarce do naczyń. Filtr permanentny należy wstawiać do zmywarki zawsze do góry dnem, tak aby ewentualne resztki fusów z kawy mogły zostać wypłukane z otworów sitowych.



Bezpečnostné upozornenia

- Výrobok nesmú používať deti, pretože hrozí zvýšené nebezpečenstvo popálenia a obarenia. Zabráňte deťom v prístupe k výrobku. Plnú kanvicu postavte mimo dosahu detí.
- Obalový materiál držte mimo dosahu detí. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusení!
- Používajte len mletú kávu.
- Horúcu vodu nalievajte do filtra vždy pomaly. Pred doliatím vody počkajte, kým nepretečie cez filter. Pri príliš rýchlom nalievaní môže voda pretiecť. Hrozí nebezpečenstvo obarenia!
- Na odobratie filtra používajte len chňapky a pod. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!
- Výrobok nestavajte na varné dosky alebo otvorený oheň. Kanvica by mohla prasknúť. Hrozí nebezpečenstvo obarenia a rezných rán!
- Kanvicu nevystavujte prudkým teplotným zmenám. Horúcu sklenenú kanvicu nestavajte na studené, mokré alebo citlivé povrchy, ale na teplovzdornú podložku.
- Zabráňte tvrdým nárazom sklenenej kanvice.
- Pravidelne kontrolujte, či na sklenenej kanvici nie sú škrabance, trhliny alebo odery. Ak je kanvica poškodená, výrobok už ďalej nepoužívajte.
- Kanvica sa počas používania zohreje a je horúca. Kanvicu chytajte vždy len za manžetu. Nebezpečenstvo popálenia!
- Kanvicu nenapíňajte po okraj (maximálne 2 cm pod okraj filtra).
- Pred odobratím sklenenej kanvice sa uistite, že všetka horúca voda pretiekla permanentným filtrom.

- Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky. Výrobok chráňte pred špicatými predmetmi a predmetmi spôsobujúcimi škrabance. Mohli by poškodiť jeho povrchy.

Čistenie

- ▷ Kávový usadeninu zlikvidujte v biologickom odpade.
- ▷ Sklenenú kanvicu a permanentný filter opláchnite pred prvým a po každom ďalšom použití teplou vodou a čistiacim prostriedkom na umývanie riadu alebo bežne predajným čistiacim prostriedkom na kávovary. Jednotlivé diely nechajte následne dobre uschnúť, skôr než výrobok odložíte.
- ▷ Manžetu čistite tak, že ju odoberte zo sklenenej kanvice a umyte v teplej vode s pridaním čistiaceho prostriedku na riad. Skôr než potom manžetu znovu upevníte na sklenenej kanvici, nechajte ju dobre uschnúť. Pri opätovnom nasadení silikónovej manžety sa ubezpečte, že správne sedí a že silikónové gombíky sú zapnuté.
- Sklenená kanvica (bez manžety) a permanentný filter sú vhodné aj do umývačky riadu. Permanentný filter umiestňujte do umývačky riadu vždy obrátený naopak, aby sa z otvorov sitka mohli uvoľniť príp. zvyšky kávovej usadeniny.



Biztonsági előírások

- A terméket gyerekek nem használhatják, mivel esetükben fokozottan fennáll az égési és forrázási sérülések veszélye. A terméket gyerekektől tartsa távol. A teli kannát olyan helyre állítsa, ahol gyermekek nem férnek hozzá.
- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- Csak darált kávé használjon.
- Mindig lassan öntse be a forró vizet a filterbe. Várja meg, amíg a víz átfolyt a filteren, csak ezután öntsön rá újra vizet. Ha túl gyorsan tölti a vizet, akkor a forró víz felül kifolyhat. Forrázási sérülések veszélye áll fenn!
- A filter levételéhez használjon edényfogót vagy hasonlót. Égési sérülések veszélye áll fenn!
- A kávéfőzőt ne helyezze a tűzhelyre vagy nyílt láng fölé. A kanna elrepedhet. Forrázási és vágási sérülések veszélye áll fenn!
- Ne tegye ki a kannát hirtelen nagy hőmérséklet-változásnak. Soha ne helyezze a forró üveggannát hideg, nedves vagy kényes felületre, hanem mindig egy hőálló alátétre.
- Ügyeljen arra, hogy az üvegganna ne ütődjön oda erősen kemény tárgyakhoz.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem található-e karcolás, repedés vagy csorbulás a kannán. Ne használja a terméket, ha a kanna megsérült.
- A kanna használat közben felforrósodik. A kannát mindig csak a mandzsettánál fogja meg. Égési sérülések veszélye!
- A kannát ne töltesse meg teljesen (legfeljebb 2 cm-rel a filter pereme alattig).
- Mindig győződjön meg arról, hogy a forró víz teljesen átfolyt a tartós filteren, csak ezután vegye le az üveggannáról.

- A termék tisztításához ne használjon maró vegyszert, illetve agresszív vagy súroló hatású tisztítószer. Az éles vagy karcolást okozó tárgyakat tartsa távol a terméktől. Ellenkező esetben ezek a felületek megsérülhetnek.

Tisztítás

- ▷ A kávézaccot a biohulladékba helyezze el.
- ▷ Az üveggannát és a tartós filtert tisztítsa meg az első használat előtt és minden használat után meleg vízzel és mosogatószerrel, vagy egy kereskedelmi forgalomban kapható kávéfőző-tisztítószerrel. Végül hagyja teljesen megszáradni az egyes részeket, mielőtt elteszi a terméket.
- ▷ A mandzsettát a tisztításhoz vegye le az üveggannáról, és meleg vízzel és mosogatószerrel tisztítsa meg. Hagyja teljesen megszáradni, mielőtt visszateszi az üveggannára. Amikor visszateszi a szilikonmandzsettát bizonyosodjon meg arról, hogy azt megfelelően helyezte-e fel és össze vannak-e zárva a szilikon gombok.
- Az üvegganna (a mandzsetta nélkül) és a tartós filter mosogatógépben is tisztítható. A tartós filtert fejjel lefelé tegye a mosogatógépbe, hogy az esetleges kávézacc maradékot kimossa a gép a szűrőnyílásokból.

**Güvenlik uyarıları**

- Kahve hazırlayıcının kullanımı sırasında, yüksek yanma ve haşlanma tehlikesi söz konusu olduğu için çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Çocukları üründen uzak tutun. Dolu hazneyi çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edin.
- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır!
- Sadece öğütülmüş kahve (kahve tozu) kullanın.
- Sıcak suyu filtreye daima yavaşça dökün. Yeni su eklemek için filtredeki suyun bitmesini bekleyin. Sıcak suyu çok hızlı dökerseniz taşabilir. Haşlanma tehlikesi mevcuttur!
- Filtreyi çıkarmak için bir tutacak vb. ile tutun. Yanma tehlikesi söz konusudur!
- Kahve hazırlayıcıyı ocağın veya açık alevlerin üzerine bırakmayın. Hazne patlayabilir. Haşlanma ve kesilme riski vardır!
- Hazneyi termal şoka (ani ısı değişimine) maruz bırakmayın. Cam hazneyi asla soğuk, ıslak veya hassas yüzeyler üzerine bırakmayın, ısıya dayanıklı bir zemin üzerine bırakın.
- Cam hazneyi yere sert bırakmayın.
- Cam haznede çizikler, çatlaklar veya dökülmeler olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Hazne hasarlıysa kahve hazırlayıcıyı artık kullanmayın.
- Hazne kullanılırken fazla sıcak olur. Hazneyi her zaman sadece manşetinden tutun. Yanma tehlikesi söz konusudur!
- Hazneyi ağızına kadar doldurmayın (filtrenin kenarının maksimum 2 cm altında olacak şekilde).

- Cam hazneden çıkarıp almadan önce sıcak suyun tamamen kalıcı filtreden aktığından emin olun.
- Temizleme için sert kimyasallar, tahriş edici ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır. Sivri ve çizen nesneleri de üründen uzak tutun. Aksi halde yüzeyler hasar görebilir.

Temizleme

- ▷ Kahve telvelerini bio (organik) atık çöpüne atın.
- ▷ Cam hazneyi ve kalıcı filtreyi ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra ılık suyla ve biraz bulaşık deterjanı ile temizleyin veya marketlerde satılan kahve makinesi temizleyicisi. Ürünü muhafaza etmek için kaldırmadan önce parçalarının iyice kurumasını bekleyin.
- ▷ Manşeti temizlemek için bunu cam hazneden çıkarın ve sıcak su ve deterjan ile yıkayın. Ardından tekrar cam hazneye sabitlemeden önce manşeti iyice kurulaştırın. Silikon manşeti tekrar takarken doğru oturmuş olmasından ve silikon düğmelerin kapanmış olmasından emin olun.
- Cam hazne (manşet olmadan) ve kalıcı filtre bulaşık makinesinde de yıkanabilir. Filtrenin oluklarında kalması mümkün olan kahve telvelerinin temizlenmesi için kalıcı filtreyi bulaşık makinesine her zaman baş aşağı yerleştirin.



Instrucțiuni de siguranță

- Aparatul de preparat cafeaua nu trebuie utilizat de către copii, deoarece există un risc crescut de arsuri și de opărire. Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor. Poziționați cana plină departe de accesul copiilor.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Există, printre altele, pericol de sufocare!
- Utilizați numai cafea măcinată (pudră de cafea).
- Turnați întotdeauna apa fierbinte încet în filtru. Așteptați până când apa s-a scurs complet prin filtru, înainte să turnați mai multă apă. Dacă turnați prea repede, apa fierbinte se poate revărsa. Există pericol de arsuri!
- Folosiți o mănușă de bucătărie sau ceva similar pentru a scoate filtrul. Există pericol de arsuri!
- Nu așezați aparatul de preparat cafeaua pe plită sau pe foc deschis. Vasul se poate crăpa. Există pericol de opărire și de tăieturi!
- Nu supuneți cana unor temperaturi extreme. Nu așezați vasul de sticlă fierbinte pe suprafețe reci, umede sau sensibile, ci pe o suprafață rezistentă la căldură.
- Evitați lovirea cu putere a vasului de sticlă.
- Verificați în mod regulat dacă vasul de sticlă este zgâriat, fisurat sau ciobit. Dacă se deteriorează vasul, opriți utilizarea aparatului de cafea.
- Cana se încălzește în timpul utilizării. Folosiți o mănușă de bucătărie sau ceva similar pentru a scoate filtrul permanent. Prindeți vasul doar de manșetă. Pericol de arsuri!
- Nu umpleți vasul complet (maximum 2 cm sub marginea filtrului).
- Asigurați-vă că apa fierbinte a trecut complet prin filtrul permanent înainte de a-l scoate din vasul de sticlă.

- Nu utilizați pentru curățare produse chimice concentrate, soluții de curățare agresive sau abrazive. De asemenea, păstrați obiectele ascuțite, care pot provoca zgârieturi, departe de articol. În caz contrar, suprafețele se pot deteriora.

Curățarea

- ▷ Eliminați zațul de cafea la gunoiul biodegradabil.
- ▷ Clătiți vasul de sticlă și filtrul permanent cu apă caldă și detergent de vase sau cu un detergent de curățat pentru mașini de cafea, disponibil pe piață înainte și după fiecare utilizare. Lăsați piesele individuale să se usuce bine înainte de a îndepărta articolul.
- ▷ Pentru a curăța manșeta, scoateți-o de pe vasul de sticlă și spălați-o cu apă caldă cu detergent de vase. Apoi lăsați manșeta să se usuce bine înainte de a o fixa din nou pe vasul de sticlă. Când montați la loc manșeta din silicon, asigurați-vă că este așezată corect și că butoanele din silicon sunt blocate.
- Vasul de sticlă (fără manșetă) și filtrul permanent pot fi, de asemenea, spălate în siguranță la mașina de spălat vase. Puneți întotdeauna filtrul permanent cu capul în jos în mașina de spălat vase, astfel încât orice reziduuri de cafea să se poată scurge din orificiile sitei.

Modell / Model / Modèle / Modello:

03367

Artikelnummer / Product number / Référence / Codice articolo

Číslo výrobku / Numer artykułu / Číslo výrobku / Cikkszám

Ürün numarası / cod produs :

382 518

Hergestellt von / Manufactured by / Fabriqué par / Prodotto da / Výrobce /

Producent / Výrobca / Gyártó / Üretici firma / Fabricat de:

BEEM Germany GmbH, Am Heisterbusch 1, 19258 Gallin